

cat, Quiauvit, Sochit, Cipat, Acat, Cali, Quespalcoat, Migiste, Macat, Toste, At, Izquindi. Ocomate, Malinal, Acato. Ces jours de fêtes sont répartis dans l'année; nous les

ou à la différence du dialecte. Les deux listes commencent par *Cipactli*, qui est le neuvième; mais l'on sait que chaque mois commençait par un jour différent. L'Indien nomma probablement ceux du mois où l'on se trouvait à cette époque.

NICARAGUA.	MEXICAIN,		
	d'après Boturini.	d'après Gomara.	
1 Agat.	Acatl.	Acatl.	<i>Roseau.</i>
2 Ocelot.	Ocelotl.	Ocelotl.	<i>Tigre.</i>
3 Oate.	Quauhtli.	Coautli.	<i>Aigle.</i>
4 Cozgacoate.	Temelatl (<i> Pierre à moudre</i>).	Cozcaquauhtli.	<i>Autre espèce d'Aigle.</i>
5 Olin.	Ollin tonatiuh.	Ollin.	<i>Mouvement.</i>
6 Topecat.	Tecpatl.	Tecpatl.	<i>Cailloux.</i>
7 Quiauvit.	Quiahuit.	Quiahuitl.	<i>Pluie.</i>
8 Sochit.	Xochitl.	Nochitl.	<i>Fleur.</i>
9 Cipat.	Cipactli.	Cipactli.	<i>Serpent armé de crochets.</i>
10 Acat.	Ehecatl.	Ehecatl.	<i>Air ou Vent.</i>
11 Cali.	Calli.	Cali.	<i>Maison.</i>
12 Quespalcoat.	Quetzpallin.	Cuezpalin.	<i>Lézard.</i>
13 Migiste.	Cohuatl.	Cohuatl.	<i>Couleuvre.</i>
14 Macat.	Miquiztli.	Miquiztli.	<i>Mort.</i>
15 Toste.	Mazatl.	Mazatl.	<i>Cerf.</i>
16 At.	Tochtli.	Tochtli.	<i>Lapin.</i>
17 Izquindi.	Atl.	Atl.	<i>Eau.</i>
18 Ocomate.	Ytzcuintli.	Ytzcuintli.	<i>Chien.</i>
19 Malinal.	Ozmatli.	Ozomatli.	<i>Songe.</i>
20 Acato.	Malinalli.	Malinalli.	<i>Balai ou Cordes tordues.</i>

Il faut observer que notre auteur passe le nom du 13^e jour *Cohuatl* ou *Serpent*, ce qui le force à répéter, en le changeant un peu, le nom du 1^{er}, *Acatl* ou *Roseau*. Le 13^e de sa liste se rapporte donc au 14^e de Boturini et de Gomara, et ainsi de suite jusqu'à la fin. Quant à la différence qui se trouve dans le nom du 4^e jour, entre Boturini et Gomara, j'avoue que je ne puis l'expliquer.